

· FIDIC 文献译丛 ·



国际咨询工程师联合会

中国工程咨询协会 编译

# 工程咨询业质量管理指南

Guide to Quality Management in the Consulting  
Engineering Industry



中国计划出版社

88.171  
0205

FIDIC 文献译丛

# 工程咨询业质量管理指南

## Guide to Quality Management in the Consulting Engineering Industry

国际咨询工程师联合会  
中国工程咨询协会 编译  
刘光溥译 王 川校

(译者对译文的准确度承担全部责任，  
正式使用发生争端时，以英文原版为准)

中国计划出版社

1998 北 京

066933

2009年11月8日

## 图书在版编目 (CIP) 数据

工程咨询业质量管理指南: 中英文对照/国际咨询工程师联合会; 中国工程咨询协会编译. —北京: 中国计划出版社, 1998. 10

(FIDIC 文献译丛)

ISBN 7-80058-647-2

I. 工… II. ①国… ②中… III. 建筑工程-工程质量-咨询服务-指南  
IV. TU712-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 14559 号

著作权合同登记号: 图字 01-1998-2084

## FIDIC 文献译丛 工程咨询业质量管理指南

国际咨询工程师联合会  
中国工程咨询协会 编译  
刘光溥译 王 川校



中国计划出版社出版  
(地址: 北京市西城区月坛北小街 2 号 3 号楼)  
(邮政编码: 100837 电话: 68030048)  
新华书店北京发行所发行  
外文印刷厂印刷

---

880×1230 毫米 1/32 5 印张 128 千字  
1998 年 10 月第一版 1998 年 10 月第一次印刷  
印数 1—4000 册



ISBN 7-80058-647-2/TU · 69  
定价: 31.00 元

## FIDIC 授权书

I herewith authorize CNAEC to translate FIDIC's publications (but not the publications as edited by other organizations) into Chinese and publish them.

I agree with your statement, as part of the agreement, that you will:

- a) provide FIDIC with 10 copies of the translation per document, and
- b) make a statement on the inside cover of the translation that the translator takes full responsibility for the accuracy of the translation and that in case of dispute, the original version in English shall prevail.

Peter van der TOGT  
Publications manager

### [译文]

在此，我授权中国工程咨询协会把 FIDIC 出版物译成中文并出版（但是，不包括其他组织编写的出版物）。

我同意你们的意见，作为协议的一部分，你们应：

(1) 每份文件向 FIDIC 提供 10 本；

(2) 在译文的扉页上注明译者对译文的准确度承担全部责任，如果发生争端，以英文原版为准。

出版经理：Peter van der TOGT

7 /

## 内 容 提 要

本书编译了 FIDIC 出版的“工程咨询业质量管理指南”。

“工程咨询业质量管理指南”简明地叙述了工程咨询公司组织和实施质量管理的作用和基本要点，并例举一家工程咨询公司实施质量管理工作的一些具体做法和步骤。指南还附有 4 个文件，详细介绍了有关质量管理的背景、定义、检查清单和认证问题。

指南的文字简练、条理清楚，它不仅是工程咨询部门的管理人员、工程技术人员的必备读物，也是大专院校、设计院所及企事业单位研究质量管理工作的了一本有用的参考书。

## “菲迪克文献译丛”出版前言

世界工程咨询业已有上百年的发展历史，成为各国投资建设领域重要的智力服务行业。国际咨询工程师联合会（按其法文缩写 FIDIC，通称菲迪克）成立已有 80 多年，是国际工程咨询业的权威性行业组织，与世界银行等国际金融组织有着密切的联系。菲迪克的各种文献出版物，包括各种合同、协议标准范本、各项工作指南、以及工作惯例建议等，得到世界各有关组织的广泛承认和实施，是工程咨询行业的重要指导性文献。

我国工程咨询业是改革开放以来，在原有工程设计和建设管理队伍基础上发展起来的，承担着为各级投资决策部门和各类建设项目提供战略规划、项目决策、工程设计、以及项目实施管理等投资建设全过程的咨询服务。随着社会主义市场经济的发展，今后各类投资项目的决策与实施要求提供咨询服务的数量将会大量发展，咨询服务质量要求也将越来越高。借鉴国外工程咨询的成功经验，努力提高我国工程咨询服务水平，已成为当务之急。

中国工程咨询协会于 1996 年正式加入菲迪克组织，并取得在我国翻译出版菲迪克文献的授权。为了系统介绍菲迪克有关出版物，协会成立了菲迪克文献编译委员会，将以“菲迪克文献译丛”形式，陆续翻译出版菲迪克有关文献。

我们相信“译丛”的出版，将对我国广大工程咨询单位和人员、有关部门和组织、各类项目法人单位、施工企业、有关高等院校等都有重要的参考意义。

中国工程咨询协会

1998 年 2 月

## 编 者 的 话

《工程咨询业质量管理指南》是国际咨询工程师联合会(FIDIC)于1991年东京大会上,根据质量保证工作组的报告,委派的七人常设委员会组织编写的关于工程咨询质量管理的综合性通用文件。编写这本指南有两个主要目的:①提供背景信息,介绍质量管理;②介绍推行质量管理的步骤。指南发行以来,被各国FIDIC会员协会广为采用,并成为国际工程咨询业的工作范本。

希望此译本的出版对我国工程咨询机构在开拓国内外咨询业务方面能有所帮助。

翻译过程中,虽然尽力想使译文准确通顺,但由于受水平的限制,错误之处在所难免,为便于核对,特将原文对照印出,热诚希望业内朋友们多加指正。

本书由刘光溥翻译,王 川译校。

**FIDIC 文献编译委员会**

**1998年2月**

# 工程咨询业质量管理指南

**Guide to Quality Management in the  
Consulting Engineering Industry**



## **Fidic is an international federation of national associations of independent consulting engineers**

**F** IDIC was founded in 1913 by five national associations of independent consulting engineers within Europe. The objectives of forming the federation were to promote in common the professional interests of the member associations and to disseminate information of interest to members of its component national associations.

**T**oday FIDIC membership numbers 54 countries from all parts of the globe and the federation represents most of the independent practising consulting engineers in the world.

**F** IDIC arranges seminars, conferences and other events in the furtherance of its goals: maintenance of high ethical and professional standards; exchange of views and information; discussion of problems of mutual concern among member associations and representatives of the international financial institutions; and development of the engineering profession in developing countries.

**F** IDIC publications include proceedings of the various conferences and seminars, information for consulting engineers, project owners and international development agencies, standard per-qualification forms, contract documents and client/consultant agreements. They are available from the secretariat in Switzerland.

**©Copyright FIDIC 1994**

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means without permission of the publisher.

## 菲迪克是独立的咨询工程师 全国协会的国际联合组织

菲迪克是由欧洲五个独立的咨询工程师国家协会于1913年成立的，联合会组成的目的在于促进会员协会共同的职业利益，传播有益信息给各国家协会的会员。

今天，已有来自世界各地的54个国家成为菲迪克的会员，它代表了大多数在世界各地独立执业的咨询工程师。

菲迪克组织各种研讨会、会议和其他活动，以推动其目标的实现；维护高的道德和职业标准；交换观点和交流信息，讨论会员协会和国际金融机构的代表们共同关心的问题，以及发展中国家工程业的发展问题。

菲迪克的出版物包括各种会议和讨论会的文件，为咨询工程师、项目业主和国际开发机构提供信息，资格预审标准表格、合同文件及客户/咨询人员协议范本。这些资料可以从设在瑞士的秘书处得到。

**版权 菲迪克 1994**

版权所有，未经允许  
不许翻印

# TABLE OF CONTENTS

<b>Preface</b> .....	( 6 )
<b>Section 1 FIDIC AND QUALITY MANAGEMENT</b> .....	( 14 )
1.1 Introduction .....	( 14 )
1.2 Purpose of Guide .....	( 14 )
1.3 Policy Statement .....	( 16 )
1.4 Why Should Consulting Engineering Firms Adopt Quality Management Practices .....	( 18 )
1.5 Misconceptions about Quality Management .....	( 24 )
1.6 Quality Management System .....	( 28 )
<b>Section 2 QUALITY MANAGEMENT SYSTEM Essential     Elements</b> .....	( 32 )
2.1 Introduction .....	( 32 )
2.2 Essential Elements .....	( 32 )
2.3 A Formula for Success .....	( 46 )
<b>Section 3 QUALITY MANAGEMENT IMPLEMENTATION     IN THE DESIGN FIRM</b> .....	( 50 )
3.1 Introduction .....	( 50 )
3.2 Organizing for Quality Management .....	( 50 )
3.3 Role of Senior Management .....	( 54 )
3.4 Develop the Plan .....	( 54 )
3.5 Monitor The Plan .....	( 68 )
<b>APPENDIX A QUALITY MANAGEMENT BACKGROUND</b> .....	( 72 )
<b>APPENDIX B RELATIONSHIP TO NATIONAL AND INTE-     RNATIONAL STANDARDS AND QUALITY     MANAGEMENT DEFINITIONS</b> .....	( 86 )
<b>APPENDIX C TOTAL QUALITY CHECKLIST</b> .....	( 104 )
<b>APPENDIX D CERTIFICATION ISSUES</b> .....	( 140 )

# 目 录

前 言 .....	( 7 )
第一部分 菲迪克和质量管理 .....	( 15 )
1.1 引言 .....	( 15 )
1.2 指南的目的 .....	( 15 )
1.3 政策说明 .....	( 17 )
1.4 为什么工程咨询公司要采用质量管理的作法 .....	( 19 )
1.5 对质量管理的一些误解 .....	( 25 )
1.6 质量管理体系 .....	( 29 )
第二部分 质量管理体系基本要点 .....	( 33 )
2.1 引言 .....	( 33 )
2.2 基本要点 .....	( 33 )
2.3 成功的模式 .....	( 47 )
第三部分 质量管理在设计公司中的实施 .....	( 51 )
3.1 引言 .....	( 51 )
3.2 质量管理的组织 .....	( 51 )
3.3 高层管理者的作用 .....	( 55 )
3.4 制订计划 .....	( 55 )
3.5 监督计划的实施 .....	( 69 )
附录 A 质量管理的背景 .....	( 73 )
附录 B 国家标准与国际标准的关系和质量管理的定义 .....	( 87 )
附录 C 全面质量检查清单 .....	( 105 )
附录 D 认证问题 .....	( 141 )

## **Preface**

### **i) Background to the Production of this Guide**

Throughout its history, FIDIC has exercised its mandate in the production of various documents, contract forms, guides and manuals to assist Consulting Engineers in various countries of the world to perform and deliver services to their clients. These publications have facilitated the business practice of Consulting Engineers to establish standards or norms which are used by an increasingly large number of Consulting Engineers and their clients.

Some of the documents, i. e., contract forms, are very specific, while others are more of a guideline. Almost inevitably, all of the FIDIC products have had the benefit of a large number of members contributing to the total effort. This guideline is no exception.

### **ii) Role and Work of the Quality Assurance Task Force**

In June 1990, FIDIC appointed QATF, Quality Assurance Task Force, and gave it a charge:

- To monitor activity in the QA (Quality Assurance) area as it affects the profession.
- To prepare a Policy Statement on Quality Assurance for Consulting Engineers.
- To examine the possibilities for FIDIC's future involvement in the QA areas.
- To complete these tasks by 1991 Conference in Japan.

# 前 言

## i) 指南产生的背景

通观菲迪克的历史，它履行了其授权，为帮助咨询工程师在世界各国为客户服务，编印了各种文件、合同格式、指南和手册等。这些出版物帮助咨询工程师在其业务实践中，建立起日益为咨询工程师们和客户们使用的标准或模式。

文件中，有些如合同格式是非常详细明确的，而其他多数是指导性的。几乎所有菲迪克的出版物均得益于会员的大力支持，这本指南也不例外。

## ii) 质量保证工作组（QATF）的作用和工作

1990年6月，菲迪克任命了一个质量保证工作组。

其职责为：

- 当对行业构成影响时，监督质量保证领域的活动；
- 为咨询工程师准备质量保证的政策说明；
- 为菲迪克将来在质量保证领域参与工作的可能性进行调查研究；
- 在1991年东京大会前完成以上工作。

Under the able leadership of Jim Poirot, Past President of ACES-US the QATF completed its work and reported out at the 1991 Conference.

The Task Force members were:

- J. Poirot-USA-Chairman
- T. R. Bateson-UK
- Tage Draebye-Denmark
- Jean Floirat-France
- Paul Gallagher-Australia
- Jean Paul Gourdeau-Canada
- Hannu Hermunen-Finland
- Takeo Kauakami-Japan
- E. M. (Ted) West-Australia

The full recommendations of the Task Force were:

- a) That there should be a commitment to excellence through enhancing the quality of the output of consulting engineering practices.
- b) That there should be a formalized Quality Management System in every consulting engineering firm.
- c) That Quality Management Systems must have the commitment of senior management, involve employees, and prevail throughout an individual firm.
- d) That Quality Management Systems should include formal monitoring systems within individual firms which ensure that the programs are being continuously carried out.
- e) That where feasible, member associations should assist their member firms in developing formalized Quality Management Systems through providing guides and general support.

在美国咨询工程师协会(ACEC-US)原主席 Jim Poirot 的有力领导下，质量保证工作组完成了它的工作，并在 1991 年的大会上提出了报告。

工作组成员名单：J. Poirot	美国（主席）
T. R. Bateson	英国
Tage Draebye	丹麦
Jean Floirat	法国
Paul Gallagher	澳大利亚
Jean Paul Gourdeau	加拿大
Hannu Hermunen	芬兰
Takeo Kauakami	日本
E. M. (Ted) West	澳大利亚

工作组的建议：

- a) 应通过提高工程咨询的工作质量，作出优秀咨询工作的承诺。
- b) 每一家工程咨询公司应该有一套规范化的质量管理体系。
- c) 质量管理体系必须有高层管理人员的承诺，雇员们的参与，并普及到整个公司。
- d) 质量管理体系应包括各个公司内的正规的监视系统，以保证计划能持续实施。
- e) 如可能，会员协会可通过提供指南和全面支持的办法，帮助其会员公司发展规范化的质量管理体系。



- f) That, where feasible, member associations develop a facility by which their membership may seek the independent inspection of their Quality Management System. Such independent inspection, or peer review, should be accomplished within guidelines developed by the profession in collaboration with major clients, client groups and/or third party accreditation groups.
- g) That assessment of Quality Management Systems shall be from the perspective of a consulting engineering practice. When an adequate pool of firms have a Quality Management System in operation, requirements for quality systems would be a relevant prequalification criterion for work.

As a result of their work, and the workshops at the conference, FIDIC appointed a Standing Committee to develop a Quality Management Guideline. Members of the Committee responsible for the production of this Guide were:

- R. W. Bowes, Chairman-Canada
- A. Parker-USA
- J. Toft-Denmark
- H. Hermunen-Finland
- I. Ishii-Japan
- J. S. Davey-Australia
- D. Rousseau-France

A significant contribution to the production of this guide was made by Tom Kern of the American Consulting Engineers Council. His initial work, constructive comments and review are much appreciated.